

Mahakala Sadhana

༄ །མྱེན་རྟེན་དང་ལོ་ལོ་མ་ལུ་ལི་ཆང་མོད་བྱི་ཕུད་སྐྱེ་མས་འདུ་བྱས་ལ་ངག་དུ། རྣ་མོ། ཅུ་བརྒྱུད་སྤྱི་མ་མཚོག་གསུམ་ཉི་རུ་ཀར།

TSA GYÜ LA MA CHOK SUM HAY RU KAR/

(Arrange amrita, rakta, tormas and serkems on altar) Until I attain enlightenment, I go for refuge to the root and lineage lamas,

།འཇུང་ཚུབ་བར་དུ་མི་བྲལ་སྐྱབས་སུ་འཛི། བདུད་དགྲེ་ལས་གྲུལ་མྱུར་དུ་ཚྗོགས་བྱང་ཕྱིར།

CHANG CHUB BAR DU MI DREL KYAB SU CHI/ DU DRA LAY GYAL NYUR DU TSOG CHANG CHIR.

the Three Jewels, and Heruka. To defeat the demons and attain perfect enlightenment,

ཐལ་འཕྲུང་མདུ་ཀླུ་ལ་བསྐྱེད་པར་བགྱི། །ཨོཾ་ཤུའུ་ཅུ་དུ་རྣམ་ལུ་བཟོ་སྤྱོད་ལྷ་མོ་ཨུ་ཀོ་ཉི།

TRAG TUNG MAHA KALA GOR PAR GYI/ OM SHUNYATA GYANA BAZRA SWABHAVA ATMA KO HANG/

I will practice Mahākāla, wrathful blood-drinker. OM SHUNYATA GYANA BAZRA SWABHAVA ATMA KO HANG

1

ཚོས་དང་ཚོས་ཉིད་གཟུང་འཛིན་བཟུས་པའི་ཚོས། །ཐམས་ཅད་རང་བཞིན་སྣང་པའི་འོད་གསལ་གྱི།

CHÖ DANG CHÖ NYI SUNG DSIN DÜ PAY CHÖ/ TAM CHAY RANG SHIN TONG PAY Ö SEL GYI/

Phenomena and their reality, the phenomena of subject and object, all transform into the clear light of emptiness,

འབདེ་བ་དམ་པའི་རང་བཞིན་ཉིད་དུ་གྱུར། །དེ་ཡི་ངང་ལས་སྤྱང་འཁོར་ཡངས་པའི་དབུས།

DAY WA DAM PAY RANG SHIN NYI DU GYUR/ DAY YI NGANG LAY SUNG KHOR YANG PAY WU/

whose nature is perfect bliss. From out of that emptiness, from the center of a protection mandala,

སྤྱོད་ཚོགས་པད་ཉིདའི་གདན་ལ་རྒྱུ་ནག་པོ། །དེ་ཉིད་ཡོང་སུ་གྱུར་ལས་རང་ཉིད་ནི།

NA TSOG PAY NYI DEN LA HUNG NAG PO/ DAY NYI YONG SU GYUR LAY RANG NYI NI/

There arises a lotus and sun disc and above it a dark blue HUNG. It is transformed,

2

། ལྷགས་ཀར་པད་ཉི་ལྷེང་དུ་རྩྱུ་མཐིང་ནག ། །མཐའ་མར་ལྷགས་ཀྱིས་བསྐྱོར་ལས་འོད་འཕྲོས་པས།

TUG KAR PAY NYI TENG DU HUNG TING NAG/ TA MAR NGAG KYI KOR LAY Ó TRÓ PAY/

In his heart, on a sun disc, there is a dark-blue HUNG; it is circled by the mantra, from which light-rays emanate to make

།སངས་རྒྱས་ཤུང་སེམས་མཚོད་ཅིང་བྱིན་ལྷགས་བསྐྱུས། །འགྲོ་བའི་སྤྱི་གྲོལ་དག་ནས་མྱུང་འདས་ཀྱི།

SANG GYAY CHANG SEM CHÖ CHING JIN LAB DÜ/ DRO WAY DIG DRIB DAG NAY NYANG DAY KYI/

offerings to the Buddhas and Bodhisattvas and gathers their blessings as light-rays.

Again, light-rays emanate to purify beings of all karmic veils

།གོ་འཕང་ལ་བཀོད་འཕྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་འགྲུབ། །སླར་ཡང་ས་བོན་ལྷགས་སྤིང་བཅས་ལ་ཐིམ།

GO PANG LA KÖ TRIN LAY TAM CHAY DRUB/ LAR YANG SA BÖN NGAG TRENG CHAY LA TIM/

and lead them to the rank of Buddhahood. The rays return and are absorbed into the mantra-chain circling the seed-syllable.

5

།ཞེས་བཞུགས་པའི་སྒྲིན་དུག་དང་བྲལ་ཞིང་མི་གཡོངས་པའི་ངང་ནས་ལྷགས་བཞུགས་པའི་། །ཨོཾ་མདུ་གྲུ་ལ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཕྱེད། ཅེས་བྲང་མང་བཞུགས་མཐར་མཐུ།

OM MAHA KALA HUNG HUNG PET/

(Recite the mantra without the six defects of recitation and with full concentration. The mantra is:)

Recite it many times.

ཡི་དམ་གྱིང་རྒྱལ་བདེན་ངང་ནས་མཐུན་མཚམས་སུ་གཏོར་མ་འབྲུལ་ནི། །ཨོཾ་ཁརྩ་རོ་རྩེ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཕྱེད།

OM KANDA RO HAY HUNG HUNG PET/

(With firm pride and clear visualization of yourself as the yidam, offer the tormas:)

།ཨོཾ་སྤྱ་སྤྱ་ལ་ཤུདྲ་སའ་རྣམ་སྤྱ་སྤྱ་ལ་ཤུདྲ་ཉཱྱ། །ཨོཾ་ཨུཾ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཉཱྱ། ལན་གསུམ་དང་།

OM SVA-BHAVA SHUDDHA SARVA DHARMA SVA-BHAVA SHUDDHO 'HAM/ OM AH HUNG HA HO HRI/

(Repeat three times.)

6

། ཨོཾ་མཎུ་ཀྲ་ལ་ཡེ་ཨོཾ་དམ་བུ་ལིང་ཏ་ཁ་ཁ་ཁ་ཏི་ཁ་ཏི། ཉེར་གཙམ།

OM MAHA KALA YAY I DAM BA LING TA KHA KHA KHA-HI KHA-HI (Repeat once.)

། དཔལ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མགོན་པོ་ཕྱག་བཞི་ཕྱག་དྲུག་ལ་སོགས་སྐྱུ་གསུང་ཕྱགས་ཡོན་འཕྲིན་ལས་ཀྱི་མགོན་པོ་ཡབ་ཡུམ་དང་།

PAL YAY SHAY KYI GÖN PO CHAG SHI CHAG DRUG LA SOG KU SUNG TUG YÖN TRIN LAY KYI GÖN PO YAB YUM DANG/

To the glorious Yeshe Gönpo with four arms, six arms, and so forth; to the Father-Mother Protector who is the exalted body, speech, mind, qualities, and activities of the Buddhas;

། བེང་ཆེན་ལུམ་བྲལ། །ཤ་ས་མ་མོ། །པོ་ཉ་ལྷེ་བརྒྱད། །བྱ་གཙན། །ས་ཡ་འབུམ་ལྷེ་འཁོར་དང་བཅས་པའི་ཞལ་དུ།

BENG CHEN CHAM DREL/ SHA SA MA MO/ PO NYA DAY GYAY/ JA CHEN/ SA YA BUM DAY KHOR DANG CHAY PAY SHEL DU/

to Wengchen, Chamdrol, fleshing-eating Mamo, Phonya, and the eight groups (of beings including demons); to wild birds and animals — I offer this toma.

7

། ཨོཾ་དམ་བུ་ལིང་ཏ་ཁ་ཁ་ཁ་ཏི། །རྩ་མཚོ་ལྷ་ར་བསྐྱེལ་བའི་གདོར་མ་བཞེས།

I DAM BA LING TA KHA KHA KHA-HI/ RAKTA TSO TAR KYIL WAY TOR MA SHAY/

Please accept this toma which is like an ocean of blood.

། མྱི་ས་རི་ལྷ་ར་རྩེགས་པའི་གདོར་མ་བཞེས། །ཙི་ཏ་རྩེན་ལྷ་ར་བཙུག་པའི་གདོར་མ་བཞེས།

MAM SA RI TAR TSEG PAY TOR MA SHAY/ TSI TA GYEN TAR TSUG PAY TOR MA SHAY/

Please accept this toma which is like a mountain of flesh. Please accept this toma which is ornamented with a human heart.

། བ་སུ་འཕན་ལྷ་ར་འཕུར་བའི་གདོར་མ་བཞེས། །སྐྱུ་གསུང་ཕྱགས་རྒྱུད་མཉེས་ཤིང་ཚེམ་ནས།

BA SU PEN TAR CHAR WAY TOR MA SHAY/ KU SUNG TUG GYÜ NYAY SHING TSIM NAY/

Please accept this toma which is ornamented with a human skin banner.

May these tormas satisfy your exalted body, speech, and mind.

8

9 ཨ། །སངས་རྒྱལ་གྱི་བསྐྱེད་པ་དང་བསྐྱེད་པ་འདྲིན་པ་རྣམས་སྤྱད་ཞིང་སློབ་པ་དང་།

SANG GYAY KYI TEN PA DANG TEN PAY DSIN PA NAM SUNG SHING KYOB PA DANG/

Please defend and preserve the teaching of the Buddhas and those who uphold the teaching.

།དཔལ་ལྷན་སྤུ་མ་དམ་པ་རྣམས་སྐྱེ་ཚེ་རིང་བ་དང་།

PAL DEN LA MA DAM PA NAM KU TSAY RING WA DANG/

Please increase the life-span of the glorious, holy lamas.

།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་བཀྲ་ཤིས་དང་བདེ་ལེགས་ལྷན་སྐྱུ་མ་ཚོགས་པའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད་ཅིག །

SEM CHEN TAM CHAY LA TRA SHI DANG DAY LEG PÜN SUM TSOG PAY TRIN LAY DSÖ CHIG/

Through the power of your activity may all beings be happy and have all good fortune.

10 ཨ། །བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་རྣམས་ཀྱི་འགལ་རྒྱུན་བར་གཅོད་ཞི་བ་དང་།

DAG CHAG PÖN LOB NAM KYI GEL KYEN PAR CHÖ SHI WA DANG/

Please accomplish your activities which for our practice of dharma remove and pacify unfavorable circumstances

།མཐུན་རྒྱུན་སྐྱབ་པའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད་ཅིག ། །ཅེས་འཕྲིན་ལས་བཅོལ།

TÜN KYEN DRUB PAY TRIN LAY DSO CHIG/

and provide favorable circumstances. (To invoke Mahākāla's activity, recite this verse:)

།དེ་ནས་བསྐྱེད་པ་ནི། ཧཱུྃ། བཤལ་པ་མེ་ལྟར་འབར་བའི་སྐྱོང་དགྱིལ་ན།

HUNG/ KAL PA MAY TAR BAR WAY LONG KYIL NA/

HUNG. To you, sitting amidst terrifying flames like the fire at a kalpa's end

། །སྣ་ཚོགས་པདྨ་ཉི་མ་རོ་ཡི་གདན། །ཞལ་གཅིག་ཕྱག་བཞི་མཐིང་ནག་འཛིགས།

NA TSOG PADMA NYI MA RO YI DEN/ SHEL CHIG CHAG SHI TING NAG JIG/

on a lotus, sun disc, and corpses dark blue and wrathful, with one face and four arms,

།དམ་ཚིག་མགོན་པོར་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།། །རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་བསྲུང་བ་དང་།

DAM TSI GÖN POR CHAG TSAL DÖ/ GYAL WAY TEN PA SUNG WA DANG/

I express homage, Protector of Pledges (Damtsig Gönpö). To defend the Buddha's teaching and

།དམ་ཅན་རྣལ་འབྱོར་སྟོང་བའི་ཕྱིར། །རང་བཞིན་གནས་ནས་དུས་འདིར་དགོངས།

DAM CHEN NEL JOR KYONG WAY CHIR/ RANG SHIN NAY NAY DÜ DIR GONG/

preserve those who have made commitments and practice discipline, please think of us now from where you naturally abide.

11

།ཡི་ཤེས་མགོན་པོར་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །དྲི་ཚི་སྐྱེ་ཡིས་བྱིན་བརླབས་པས།

YAY SHAY GÖN POR CHAG TSEL TÖ/ DOR JAY KU YI CHIN LAB PAY/

I express homage to you, Protector of Exalted Wisdom (Yeshe Gönpö). Having eliminated all obstructions of an ordinary body,

།ལུས་ཀྱི་ཉེས་པ་ཀུན་སྤངས་ནས། །མཚན་དང་དཔེ་བྱད་སྐྱེ་ལ་སྤྲུམ། །སྐྱེ་ཡི་མགོན་པོར་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།།

LÜ KYI NYAY PA KÜN PANG NAY/ TSEN DANG PAY CHAY KU LA TRAY/ KU YI GÖN POR CHAG TSAL TÖ

you are blessed with a vajra-body, endowed with the major and minor marks of a Buddha.

I express homage to you, Protector of Exalted Body (Kuyi Gönpö).

།དྲི་ཚི་གསུང་གིས་བྱིན་བརླབས་པས། །ངག་གི་སྤྱི་བ་པ་ཀུན་སྤངས་ཤིང་།

DOR JAY SUNG GI CHIN LAB PAY/ NGAG GI DRIB PA KÜN PANG SHING/

Having eliminated all obstructions of ordinary speech, you are blessed with vajra-speech,

12

། །གསུང་དབུངས་ཡན་ལག་དྲུག་ཅུར་ལྷན། །གསུང་གི་མགོན་པོར་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན།།

SUNG YANG YEN LAG TRUG CHUR DEN/ SUNG GI GÖN POR CHAG TSEL TÖ/

endowed with the sixty supreme qualities of speech. I express homage to you, Protector of Exalted Speech (Sunggi Gönpö).

།རྫོ་རྗེ་ཐུགས་ཀྱིས་བྱིན་བརླབས་པས། །སེམས་རྟོག་ཉེས་པ་ཀྱན་སྤངས་ནས།།

DOR JAY TUG KYI CHIN LAB PAY/ SEM TOG NYAY PA KÜN PANG NAY/

Having eliminated all obstructions of an ordinary body, you are blessed with a vajra-mind,

།མི་རྟོག་ཡི་ཤེས་བདེ་བའི་ཐུགས། །ཐུགས་ཀྱི་མགོན་པོར་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན།།

MI TOG YAY SHAY DAY WAY TUG/ TUG KYI GÖN POR CHAG TSEL TÖ/

endowed with a mind of blissful, non-conceptual exalted wisdom.
I express homage to you, Protector of Exalted Mind (Thugkyi Gönpö).

13

།སློ་གསུམ་དྲི་མ་ཀྱན་སྤངས་ཤིང་། །ཡོན་ཏན་ཀྱན་ཀྱིས་བརླབས་པ་པོ། །ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་མངའ་གསོལ་བའི།།

GO SUM DRI MA KÜN PANG SHING/ YÖN TEN KÜN KYI GYEN PA PO/ CHÖ KYI GYEL POR NGA SÖL WAY/

Having eliminated all impurities of the three doors of body, speech, and mind,
you are endowed with all the supreme qualities of a Buddha and are a king of Dharma.

།ཡོན་ཏན་མགོན་པོར་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། །དམ་ཚིག་སེམས་དཔའི་དགྱིལ་འཁོར་དུ།།

YÖN TEN GÖN POR CHAG TSEL TÖ/ DAM TSIG SEM PAY KYIL KHOR DU/

I express homage to you, Protector of Supreme Qualities (Yönten Gönpö).

།སྣ་ཚོགས་སྤུལ་པའི་སྤྱིན་འཕྲོས་ནས།། །སྤང་བ་འདུལ་ཞིང་གདུག་པ་འཇོམས།།

NA TSOG TRUB PAY TRIN TRÖ NAY/ DANG WA DUL SHING DUG PA JOM/

In the mandala of Damtsig Sempa (Samayasattva), your manifestations in various forms appear
like a cloud subduing enemies and destroying those who harm the Dharma.

14

། །འཕྲིན་ལས་མགོན་པོར་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། །སྟོན་པའི་ལུང་ནོད་བསྟན་པ་སྟུང་།

TRIN LAY GÖN POR CHAG TSEL TÖ/ TÖN PAY LUNG NÖ TEN PA SUNG/

I express homage to you, Protector of Supreme Activities (Trinley Gönpo).
The Buddha prophesied that you would defend the Dharma

།དམ་ཉམས་སྤྱིག་ཅན་ཀུན་སྦྱོལ་བའི། །ཚོས་སྦྱོང་མགོན་པོར་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན།

DAM NYAM DIG CHEN KÜN DROL WAY/ CHÖ KYONG GÖN POR CHAG TSEL TÖ/

and annihilate all the sinful ones who defile the Dharma.
I express homage to you, Protector who Preserves the Dharma (Chökyong Gönpo).

།བསྟན་སྟུང་མགོན་པོ་ནག་པོ་ལ། །ཀང་པ་བརྒྱད་པས་བསྟོད་བྱས་པས།

TEN SUNG GÖN PO NAG PO LA/ KANG PA GYAY PAY TÖ CHAY PAY/

By our uttering these eight lines toward the Dharmapāla, the Great Black Protector,

15

།དམ་ཅན་མགོན་པོ་ཐུགས་དབྱེས་ནས། །བདག་གི་ཅི་འདོད་གྲུབ་པར་མཛོད།

DAM CHEN GÖN PO TUG GYAY NAY/ DAG GI CHI DÖ DRUB PAR DSÖ/

may the Excellent Protector (Damchen Gönpo) be pleased and grant the fulfilment of our wishes.

།བདག་དུས་འདི་ནས་བརྒྱུད་ནས་ནི། །བྱང་ཆུབ་སྣང་པོ་མཚིས་ཀྱི་བར།

DAG DÜ NAY SUNG NAY NI/ CHANG CHUB NYING PO CHI KYI BAR/

From now on until the attainment of enlightenment

།མགོན་པོ་ཁྱོད་ལ་གྲོགས་བཅོལ་བས། །བདག་གི་ཅི་བསམ་གྲུབ་པར་མཛོད།

GÖN PO KHYÖ LA DROG CHOL WAY/ DAG GI CHI SAM DRUB PAR DSÖ/

I will look for help in you, Protector. May all my wishes be fulfilled.

16

17

། བདག་ཅག་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཡི། །ནད་དང་གནོད་པ་ཞི་བ་དང་།

DAG CHAG KHOR DANG CHAY PA YI/ NAY DANG NÖ PA SHI WA DANG/

Accomplish your activities to pacify our illnesses and afflictions caused by demons and evil spirits,

། ཚེ་དང་བསོད་ནམས་རྒྱས་པ་དང་། །ཐམས་ཅད་དབང་དུ་འདུ་བ་དང་།

TSAY DANG SÖ NAM GYAY PA DANG/ TAM CHAY WANG DU DÜ WA DANG/

increase our life-spans and merit, give us power over the world,

། དག་བགགས་འཇོམས་པའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད། །རྒྱན་པའི་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ།

DRA GEG JOM PAY TRIN LAY DSÖ/ GYEN PAY TOR MA DI SHAY LAV

and annihilate the obstructors of Dharma. Please accept this ornamented tormā.

18

། བཙུན་པའི་འཕྲིན་ལས་གྲུབ་པར་མཛོད།། ཅེས་བསྟོད་པ་འདི་མཁོན་པོ་གྲུབ་ཀྱིས་མཛོད་པའི་སྐྱབས་ལྷན་གྱིས་ཡོན་མར་གྲགས་སོ།

CHOL WAY TRIN LAY DRUB PAR DSÖ/

and achieve the activities with which you are entrusted.

(This praise to Mahākāla called "Qualities of Exalted Body, Speech, and Mind" was composed by the Protector Nāgārjuna.)

། མཚོད་ཁས་ལ་ནི། །གང་ཡང་བདག་སློམ་མྱོངས་པ་ཡིས།

GANG YANG DAG LO MONG PA YI/

(Confession:) Whatever mistakes have been committed by me

། ལྷགས་བྱས་འདི་ལ་ཉེས་གཏུར་གང་། །ལུས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྐྱབས་གཏུར་པས།

LEG JAY DI LA NYAY GYUR GANG/ LÜ CHEN KÜN GYI KYAB GYUR PAY/

in performing this sādhana, I confess them all to you,

། །མགོན་པོས་དེ་ཀུན་བཟོད་པར་རིགས། །མདྲཱ་ཀུལ་བདགས་པའི་ཡིག་བརྒྱ་ལན་གསུམ་བཟོད།

GÖN PÖ DAY KÜN SÖ PAR RIG/

the protector of all beings.

(Recite the 100-syllable mantra, substituting Mahākāla for Bezra Sattva.)

།དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱར་དུ་བདག ། །ཡི་ཤེས་མགོན་པོ་གྲུབ་གྱུར་ནས།

GA WA DI YI NYUR DU DAG/ YAY SHAY GÖN PO DRUB GYUR NAY/

By the merit collected through this practice, may I quickly attain the state of Yeshe Gönpo

།འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PAR/ DAY YI SA LA GÖ PAR SHOG/

and lead all beings without exception to that same state.

19

། །མགོན་པོས་དེ་ཀུན་བཟོད་པར་རིགས། །མདྲཱ་ཀུལ་བདགས་པའི་ཡིག་བརྒྱ་ལན་གསུམ་བཟོད།

GÖN PÖ DAY KÜN SÖ PAR RIG/

the protector of all beings.

(Recite the 100-syllable mantra, substituting Mahākāla for Bezra Sattva.)

།དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱར་དུ་བདག ། །ཡི་ཤེས་མགོན་པོ་གྲུབ་གྱུར་ནས།

GA WA DI YI NYUR DU DAG/ YAY SHAY GÖN PO DRUB GYUR NAY/

By the merit collected through this practice, may I quickly attain the state of Yeshe Gönpo

།འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PAR/ DAY YI SA LA GÖ PAR SHOG/

and lead all beings without exception to that same state.

19